

Người Lành Ít Có

Kindness is Rare



Mục Đích của Bài Học

Sau khi học bài này, chúng ta sẽ:

- Hiểu được ý nghĩa của câu chuyện về lòng biết ơn, sống thật thà, không tham lam và không hãm hại người khác.
- Áp dụng những bài học về tính trung thực, không cướp đoạt, và không sát sanh từ câu chuyện vào trong cuộc sống.
- Tóm tắt và kể lại câu chuyện về tiền thân của Đức Phật cho người khác nghe để cùng nhau tu tập những đức tính tốt.

Chuyện Tiền Thân

Ngày xưa, có một chàng trai bề ngoài có vẻ ốm yếu nhưng lại rất hiền và thông minh, có khả năng hiểu được tiếng nói của các loài chim.

Chàng tìm đến một nơi thanh tịnh để tu học, nhưng không thực hiện được như ý muốn. Nên chàng đến xin làm nghề bán hàng dạo khắp nơi cho một người chủ giàu có.

Một hôm người chủ và chàng cùng đi bán hàng, sau khi đi nhiều nơi và cảm thấy mệt, hai người dừng chân dưới một gốc cây lớn để nghỉ mệt và ăn cơm trưa. Bỗng một bầy quạ từ đâu bay tới đậu đầy cây và kêu la om sòm. Chàng trai ngồi nhìn đàn quạ, nghe chúng kêu, chàng cười mà không nói gì cả. Điều đó làm cho người chủ lấy làm lạ, nhưng không hỏi chàng tại sao cười.

Tối đến, người chủ gọi chàng trai đến hỏi chuyện ban trưa:

— *Này cháu, hồi trưa tại sao khi nghe quạ kêu cháu lại cười?*

Nghe người chủ hỏi, chàng trai thưa thật rằng:

— *Thưa ông, tôi có khả năng hiểu rõ tiếng kêu của các loài chim. Đàn quạ đói muốn ăn thịt*

Lesson Objectives

After studying this lesson, one should:

- Understand the meaning of gratitude, honesty, not being greedy, and not harming others.
- Apply the moral of this story to one's daily life, by being honest, not stealing, and not killing.
- Summarize and share this story of Buddha's past life with others, so that together we can practice good conducts.

Story of Buddha's Past Life

Long ago, there lived a boy who was weak and frail-looking but very kind and intelligent. He had the ability to understand how birds communicated.

The boy discovered a quiet place to practice his religion, but unfortunately, he was not able to accomplish what he wanted. In order to survive, he found work as a traveling salesman for a wealthy owner.

One day, he and the owner traveled to many places to sell their merchants. They stopped underneath a big tree to rest and eat lunch. Suddenly out of nowhere, a flock of black ravens flew by and landed on top of the tree and cried loudly. The boy heard the cries of the black ravens but did not do anything. Instead, he just sat there and laughed. The owner became suspicious, but did not say anything.

That night, the owner called the boy out to ask about the situation which occurred earlier:

— *Why were you laughing this afternoon when you heard the cries of the black ravens?*

The boy answered truthfully:

— *Dear sir, I have the ability to understand the bird's language. I understood what the ravens*

ông mà chẳng biết làm sao, chúng xúi tôi giết chết ông, để đoạt viên ngọc quý trong túi của ông và sau đó chúng ăn thịt ông cho đỡ đói.

Nghe xong người chủ ngạc nhiên và hoảng sợ, nhưng thấy chàng trai thật thà nên trong lòng bớt lo, liền gạn hỏi:

— Nếu biết

vậy tại sao cháu không giết tôi để lấy viên ngọc quý mà làm giàu?

Chàng trai vội vàng đáp rằng:

— Thưa ông, ngọc quý và tiền bạc của ông không phải mồ hôi nước mắt của tôi tạo nên, giết người đoạt của là một việc làm tàn ác. Hơn nữa lâu nay ông giúp đỡ tôi, lẽ nào vì lòng tham lam mà tôi quên mất tình nghĩa.

Nghe xong người chủ hết lòng quý mến chàng trai. Từ đó người chủ nuôi nấng chàng trai như con cháu ruột, cho tiền của để giúp chàng làm việc sinh sống.

Chàng trai trong câu chuyện trên là tiền thân của đức Phật Thích Ca Mâu Ni.

Tóm Lược - Ý Nghĩa của Câu Chuyện

Câu chuyện kể về một người tốt có khả năng nghe được tiếng nói của chim, nhưng không lợi dụng khả năng đặc biệt này để giết người ướp tài sản. Qua câu chuyện này dạy cho chúng ta:

- Phải sống và làm việc ngay thẳng, thật thà, không nói dối.
- Không vì lòng tham lam mà giết người trộm cướp tài sản.
- Luôn biết ơn và đền đáp công ơn những người đã giúp đỡ mình.
- Dùng khả năng đặc biệt của mình để giúp đỡ người khác, chứ không dùng để hại người.



were crying about. They were so hungry and wanted to eat your flesh but didn't know how to do it, so they tried to persuade me to kill you in order to take the precious gem in your pocket, and then they would eat you to satisfy their hunger.

After hearing the boy, the owner was shocked and frightened but seeing that the boy was honest, he felt less worried and immediately asked:

— Why didn't you take the precious gem in my pocket to become a rich person?

The boy immediately responded:

— Dear Sir, jewels and money belonging to you are not mine; I did not earn them. Killing a person to steal his property is not a good deed. Moreover, you have helped me so much, how can I forget the gratitude of your kindness because of greed?

After hearing the boy's response, the owner was pleased and whole-heartedly admired the boy. From that day forward, the owner took good care of the boy as his own brother. He provided the boy with the means to help him work and live well.

The boy in this story was one of Buddha's past lives.

Summary – The Lesson of the Story

This story is about a good person who has the ability to understand the bird's language but does not take advantage of this special ability by doing bad deeds, such as killing or robbing. This story teaches us to:

- Live and work righteously. Be honest and do not lie.
- Do not kill or steal other people's things because of greed.
- Be grateful for all the kind things people have done for us.
- Use our special skills and abilities to help others, rather than cause harm.

Em Tu Tập – I Practice:

Người Lành Ít Có Kindness is Rare



Áp dụng bài học vào cuộc sống (Applying the lesson to our daily lives):

Em suy nghĩ và trả lời những câu hỏi sau đây:

I contemplate the following questions:

- Em hãy trả lời các câu hỏi trong Bài Tập 1

- Please answer question on assignment 1

Em học và làm theo Lời Phật dạy:

I learn and follow the Buddha teaching:

1. *Không giết người và vật, ví dụ:*

- Khi đi bộ, hoặc chạy chú ý cố gắng đừng giẫm đạp lên côn trùng hay con vật nhỏ.
- Thương yêu thú vật, cố gắng đừng đánh đập chúng.
- Không nổi giận và không đánh bạn khi cãi cọ.

1. *Do not kill people and animals, for example:*

- Pay attention when walking or running, to avoid stepping on insects or small animals.
- Love and respect the lives of animals; try not to hurt them.
- Do not get angry, say mean things, or hit our friends during an argument or disagreement.

2. *Không tham lam và không trộm cắp, ví dụ:*

- Khi em thích gì thì xin Ba Mẹ cho tiền để mua, chứ không lén ăn cắp tiền để thỏa mãn mong muốn của em.
- Khi lòng tham muốn lấy những vật không thuộc về của mình, thì hãy nghĩ em sẽ buồn như thế nào nếu bị mất đồ vật này, vì vậy đừng gây ra nỗi buồn cho người khác.
- Không khởi lên lòng tham ăn cắp vật tại các cửa hàng, vì sẽ bị phạt rất nặng và ảnh hưởng xấu đến tương lai của các em.

2. *Do not be greedy and do not steal, for example:*

- When we like something, ask our parents for money to buy it; do not steal their money to buy what we want.
- Do not steal someone's things. When we become greedy and take something that is not ours, think of how sad we would feel if someone else took them from us.
- Do not become greedy and steal things from the stores, because we will be punished. Our wrong actions will negatively affect our future.

3. *Sống thật thà và không nói dối, ví dụ:*

- Không nói dối với những người thân trong gia đình, thầy cô và bạn bè.
- Hãy thành thật nhận lỗi và xin lỗi khi mình gây ra lỗi lầm.
- Mỗi ngày sám hối trước Phật những việc mình đã lỡ nói dối và hứa không tái phạm.

3. *Live honestly and do not lie, for example:*

- Do not tell lies to our family, teachers, and friends.
- Be honest to ourselves and others. Recognize our mistakes and apologize for them.
- Each day, stand in front of the Buddha and repent any lies we've told and promise not to do it again.

4. *Có lòng giúp đỡ và thương người, ví dụ:*

- Em để dành tiền để cứu giúp người nghèo khó, bệnh tật, trẻ em mồ côi, ...

4. *Help others and love all people, for example:*

- Save money to help the poor, the sick, the orphans, ...

- Em tặng những đồ chơi mình yêu thích để tặng trưởng lòng thương yêu, không ích kỷ.
- Kiên nhẫn giải thích những điều Ông Bà, Cha Mẹ hay bạn bè không hiểu.

5. ***Có lòng biết ơn và trung thành, ví dụ:***

- Luôn nghĩ đến sự hy sinh của Ông Bà, Cha Mẹ đã chăm sóc mình mỗi ngày.
- Nói lời “Cám Ơn” đến những người đã giúp mình.
- Khi nhận sự giúp đỡ của ai thì phải ghi nhớ, và mình sẽ làm tương tự để giúp người khác.
- Luôn trung thành với bạn bè, không làm những điều sai trái để bạn bè giận nhau.

- Donate our favorite toys to develop our love and lessen our selfishness.
- When our grandparents and parents don't understand something, be patient when explaining it to them.

5. ***Have gratitude and loyalty, for example:***

- Always think about the daily sacrifices that our elders, grandparents, and parents make to care for us each day.
- Say “thank you” to those whom have helped us.
- When someone helps us, remember their kindness, and try to do the same kind things for someone else.
- Be loyal to our friends, and avoid doing things that would make our friends unhappy and upset.

Bài Tập 1 / Assignment 1:

**Người Lành Ít Có
Kindness is Rare**



Vui lòng trả lời các câu hỏi sau đây (Please answer the following questions):

Chàng trai có biệt tài gì?

What talent or ability did the boy have?

Chàng trai làm nghề gì?

What did the boy do for a living?

Chàng trai làm gì khi nghe thấy bầy quạ kêu la om sòm?

When a group of black ravens flew by and landed on top of the tree and cried loudly, what did the boy do?

Tối hôm đó, ông chủ hỏi chàng trai như thế nào?

That night, what did the owner ask the boy?

Khi ông chủ hỏi, chàng trai trả lời như thế nào?

What was the boy's response?

Ông chủ cảm thấy ra sao sau khi nghe chàng trai trả lời?

How did the owner feel after he heard the boy's answer?

Tại sao chàng trai không giết ông chủ?

Why didn't the boy kill his owner?

Sau đó, ông chủ đối xử với chàng trai như thế nào?

How did the owner treat the boy afterwards?

Bài Tập 2 / Assignment 2:

Người Lành Ít Có Kindness is Rare



1. Câu chuyện này đã dạy cho em những bài học gì (What lessons did you learn from this story)?

2. Em hãy điền vào ô trống phía dưới (Fill in the puzzle below)

1				2		3									4
				5				6				7			
8															
		9													
10															
11															
					12										



1. The boy could understand the language of the ____.
2. The boy found work as a travelling ____.
3. Be honest and do not ____.
4. Say "____ you" when people help us.
5. Do not kill people and ____.
6. Be honest, recognize and ____ for our mistakes.
7. The boy was one of ____'s past life.
8. Do not ____ other people's things.
9. Birds told the boy to steal the ____ in the owner's pocket.
10. Do not be ____ and steal things that don't belong to you.
11. Flock of ____ wanted to kill the owner.
12. Do not tell lies to our ____, grandparents, siblings, and friends

